

LA VOZ DE LA COLONIA

Weekly Spanish Paper

THIRD YEAR

Published Regularly Every Thursday

120 So Mill St Santa Paula, California

Subscription Price \$1.85 a Year

Entered as second class matter Oct 30, 1926 at the post office at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879.

DIRECTORIO

LA VOZ DE LA COLONIA

SEMANARIO POLITICO-INDEPENDIENTE Y DE VARIETADES

(Aparece los Jueves de cada Semana)

OFICINAS Y TALLER:

So Mill St —Teléfono 444—Santa Paula, California. N. JIM MEZ, Propietario y Director Gerente 151 F. St - Teléfono 556-R-1. Oxnard, Calif.

La Tarifa de Anuncios Comerciales, es a razón de 35 centavos y cinco centavos por pulgada de columna. Cartas abiertas, precio convencional.

Avisos de Iglesia, o política, \$0.10 (Cincuenta Centavos) pulgada de columna.

Mínimo de cargo para todo servicio por una sola vez, 10 centavos.

Precio de suscripción por un año (no menos) \$1.85. El pago deberá hacerse precisamente por adelantado.

Aceptamos canje. No se devuelven originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o artículos que a juicio no sea conveniente.

LA REDACCION.

IMPORTANT NOTICE

LA VOZ DE LA COLONIA is a Spanish newspaper, printed regularly every week. This paper is the only Spanish news paper with a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara and San Fernando Valley.

Despite its wide circulation, the advertising rates are most reasonable.

LA VOZ DE LA COLONIA is printed in the interest of American and all others merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to reach with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

THE EDITOR.

DOCTOR JULIO BIANCHI

He trasladado mi oficina a la casa N.º 521 de la Calle Oak

Hora de Consulta de 1:30 a 4:00 p. m. Domingos y lunes de 9 a. m. a 12 m. y de 1:30 a 4 p. m.

TEL. FONOS 96 VENTURA, CALIF.



LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Si Desea Sayos X, Cobro \$10.00

Mis precios se acomodan a cualquier fortuna

Table listing dental services and prices: Dentadura completa, buena calidad (forma natral) \$25.00, Dentadura completa, tan barata como 10.00, Coronas de Oro macizo, 22 kilates 7.50, etc.

DR. P. R. SHENEFIELD

722 Main St Teléfono 618 VENTURA, CALIF.

Abierto en las Noches

Seccion de VENTURA

CIELO CON NUBES

DRAMA en un acto y tres cuadros, en verso y original del Prof Salvador Ibarra Salcedo

FRAGMENTO:

Doña Justa, anciana de 70 años, viuda y madre de Aristeo, joven de 30 años; María empleada de correos; Consuelo, empleada en una fabrica y Petronila sirvienta de cantina.

Epoca actual. La Escena en México ACTO UNICO—Cuadro Primero ACTO UNICO—Cuadro Primero

Sala de familia de la clase media. Puerta al fondo y laterales. Al alzarse el telón aparece Justa sentada y Aristeo de pie, revelando estar ebrio.

A—¡Librame Dios! Es la deuda... J—Ten en cuenta que debes a tus hermanas... A—Que no vean desde hoy mis ojos, si miento... J—(enternecida). Que Dios (te toque en el alma, y que cumplas tus promesas...)

Y te burlas despiadado Otra vez de mi clemencia, No vuelvas nunca a la casa que has llenado de tristeza; Vete lejos, sí, muy lejos, Ve a morir en otra tierra, Sin hermanas y sin madre, Como muere un calavera... Escena 2a Aristeo levantándose.

Escena 2a Aristeo levantándose. Tiene razón la señora; Nada ofrezco desde ahora Regenerarme del todo; Solamente de ese modo Tendrá mi vida otra aurora. En todas mis picardías He gastado paso a paso Desde el orto hasta el ocaso, Quizá mis mejores días Y mi porvenir acaso. La limpieza de mi cuna Se ha manchado en el garito, Sin que en ocasión alguna Hubiera escuchado el grito De la razón oportuna. Sin vergüenza ni reparo, Como lo dice mi madre, He manchado lo más caro; El apellido preclaro De mi bondadoso padre. Y si con cabeza ruda No obedezco a la razón, No tendré ya salvación Y voy a perder sin dudar La pública estimación. Con mucha frecuencia beodo Por empujar tanto el codo Me suicido lentamente Y a los ojos de la gente Estoy viviendo en el lodo. Bien lo merezco ¡a fe mía! Soy cero en la sociedad Por mi propia voluntad. ¡Esto es grande picardía En un joven de mi edad!

REARDON UNDERTAKING CO. VENTURA CALIF. LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES Más Cómoda de Este Condado CORONER DEL CONDADO DE VENTURA Teléfono 453 431 Main St

¡Resignación y valor! Sin equivocarme, espero Pagar con este dinero Al principal acreedor Que lo es, sin duda, el tendero. Después a casa, a vivir Cual vive la gente honrada Y dejaré de sufrir Mi buena madre adorada Que busca mi porvenir. Y mis hermanas queridas Van a ser las consentidas Del hermano cariñoso, ¡Venturosas cuatro vidas! ¡Oh, qué cuadro tan hermoso! A la obra, pues, a soldar Mis cuentas de perdición, Y después, a trabajar Con fin de reconquistar La perdida estimación. Salgo de aquí en condiciones Buenas de arrepentimiento, Y lo digo cual lo siento; Pondré freno a mis pasiones Y cobraré nuevo aliento. Para ser bueno, cumplido, Honrado a carta cabal, Y ya no echaré al olvido Lo que antes de ahora he sido; Un estudiante formal. El colegio es mi esperanza Y estudiaré con tén y Si hasta ese lugar me alcanza La maternal bendición Que es cual furo en lontananza Un título adquiriré, De mi familia será Venturoso protector; Está dicho, volveré Al camino del honor! Escena 1a. Dicho y Consuelo. Consuelo (entrando) Milagro que estás en casa! Aristeo—Y arrepentido, Consuelo.

Porque me he cansado ya de ser en la vida un cero, y de que nadie me tenga el más mínimo respeto; porque he vivido en el fango a semejanza del cerdo, olvidando los principios de educación y abolengo. Estoy en regenerarme perfectamente resuelto, quiero ser lo que fui antes; un cumplido caballero, amparo de mi familia y como papá, modelo; que ustedes no se avergüencen para nada de su deudo. C—Dudo que lo cumplas, chico pues guardo de tí el concepto de que eres incorregible. A—Lo he sido antes, en efecto C—Y seguirás en lo mismo, en los propios davaneos, porque las malas costumbres no producen nada bueno. ¡Hace promesa formal de regenerarte!... creo que será solo promesa porque tienes muchos peros. Tus amigos son muy malos, tú, ya perdiste los sesos, y al traste irán tus propósitos; luego que te juntes con ellos volverás a las andadas. A—¡Qué no volveré!, prometo C—Del dicho al hecho, Aristeo, hay que salvar mucho trecho. A—Pues te voy a demostrar lo contrario con mis hechos; desde ahora cambio de vida, vuelvo a ser un caballero. C—Y ¿Cómo te compondrás para salir del enredo de tus vicios que traen cola? A—Siguiendo el camino recto; mirando todo lo malo con la energía del desprecio que se funda simplemente en esta palabra: QUIERO! C—Con toda franqueza, her (mano,

te diré, quisiera verla, pues no es esta la primera vez que abrigaste deseos de la enmienda y sin embargo caíste en los excesos mismos, sin rep ro alguno, sin vergüenza y sin respeto. El vicio atrae, y el vicioso siempre vuelve, sin remedio, a ser lo mismo que fué de lo que hay muchos ejemplos Conque.... A—Verás lo contrario. C—Pues que sea así, lo deseo porque tu conducta torpe es el mayor sufrimiento de mamá, que no me ee

de nuevo a sitios infectos cuidado, no te quedes sumergido en aquél cieno; ten fuerza de voluntad. A—Tengo seguro; hasta luego. Escena 1a.—Consuelo La persona que ha perdido Toda noción del deber, Es ser social corrompido; Desdichadísimo ser. Porque el vicio es atrayente Y ofrece a sus partidarios Dentro del "dulce farniente" Entretenimientos varios, En los cuales la virtud No da señales de vida, Por ausencia de salud En donde lo malo anda. Mi hermano es un desdichado) Muy digno de compasion, Pues marcha precipitado A su cabal perdición. No hay quien pueda tenerle En la corriente del vicio; ¡Ay, quién pudiera volverle Siquiera un poco de juicio! Mamá, al fin madre, no ati (na) A traerlo al buen camino. Aristeo mal camina; Ha torcido su destino. Cuando entre nosotras se ha (la) Es otro, pero después, Al salir, la razón calla Y torna al vicio otra vez. Mañana vuelve borracho A su hogar, estoy segura, Y lo ha de hacer sin empacho Porque ya no tiene cura. El maldecido aguardiente Es de los males eterno, Y se lleva mucha gente A los antros del infierno. Por él el humano olvida Sus deberes y su nombre. Y por él se hace homicida, Ladrón y canalla el hombre. Por él los lazos sagrados Se rompe nde la familia, (Continuará en nuestro próximo número.)

Suscribese Ahora Mismo a La Voz Este Peri-dico Vela Por El Bien De La Raza ¿PUEDE. LEER.. ESTO? CUALQUIER PAR DE Anteojos \$12.50 Incluyendo el mejor Pucnte y Examen Dr Wm. Shore, M.D ESPECIALISTA OJOS-OIDOS-NARICES GARGANTA 722 Main Tel 311-W Ventura, Calif Abierto en las noches

AVISOS ECONOMICOS

¿TIENE SU LOTE PAGADO? Se le finca inmediatamente una bonita casa y la pagará En abonos. Escriba al director de LA VOZ. Si usted desea poseer el hermoso libro "POR TIERRAS SANTAS Y POR TIERRAS PROFANAS" escrito por el inteligente literato J. M. Deleón Letona, escriba a "LA VOZ DE LA COLONIA" in mediatam etc. Precio \$2.50 C. O. D. o al rebico del mismo lo pagará.

tener un hijo perverso. Ella que es toda bondad y de virtudes modelo, que está bastante cansada y que en vez de hallar consuelo en su vejez, hay instantes en que sufre menos-precios, repetidos sinsabores, contrariedades sin cuento, amén de nuestra pobreza por tu vivir incorrecto. A—Tienes razón, hermanita, tienes razón, lo confieso, pero de mi vida el cambio va a ser radical, completo. C—Que sea para bien. Si tor (nas

de nuevo a sitios infectos cuidado, no te quedes sumergido en aquél cieno; ten fuerza de voluntad. A—Tengo seguro; hasta luego. Escena 1a.—Consuelo La persona que ha perdido Toda noción del deber, Es ser social corrompido; Desdichadísimo ser. Porque el vicio es atrayente Y ofrece a sus partidarios Dentro del "dulce farniente" Entretenimientos varios, En los cuales la virtud No da señales de vida, Por ausencia de salud En donde lo malo anda. Mi hermano es un desdichado)

Muy digno de compasion, Pues marcha precipitado A su cabal perdición. No hay quien pueda tenerle En la corriente del vicio; ¡Ay, quién pudiera volverle Siquiera un poco de juicio! Mamá, al fin madre, no ati (na) A traerlo al buen camino. Aristeo mal camina; Ha torcido su destino. Cuando entre nosotras se ha (la) Es otro, pero después, Al salir, la razón calla Y torna al vicio otra vez. Mañana vuelve borracho A su hogar, estoy segura, Y lo ha de hacer sin empacho Porque ya no tiene cura. El maldecido aguardiente Es de los males eterno, Y se lleva mucha gente A los antros del infierno. Por él el humano olvida Sus deberes y su nombre. Y por él se hace homicida, Ladrón y canalla el hombre. Por él los lazos sagrados Se rompe nde la familia, (Continuará en nuestro próximo número.)

Es otro, pero después, Al salir, la razón calla Y torna al vicio otra vez. Mañana vuelve borracho A su hogar, estoy segura, Y lo ha de hacer sin empacho Porque ya no tiene cura. El maldecido aguardiente Es de los males eterno, Y se lleva mucha gente A los antros del infierno. Por él el humano olvida Sus deberes y su nombre. Y por él se hace homicida, Ladrón y canalla el hombre. Por él los lazos sagrados Se rompe nde la familia, (Continuará en nuestro próximo número.)

Suscribese Ahora Mismo a La Voz Este Peri-dico Vela Por El Bien De La Raza ¿PUEDE. LEER.. ESTO? CUALQUIER PAR DE Anteojos \$12.50 Incluyendo el mejor Pucnte y Examen Dr Wm. Shore, M.D ESPECIALISTA OJOS-OIDOS-NARICES GARGANTA 722 Main Tel 311-W Ventura, Calif Abierto en las noches

MARAVILLOSA MEDICINA El remedio más efectivo para la debilitación del hombre, y nervosidades, es el "DR. LE HARDY'S ELIXIR". Este tónico a sido usado por más de 44 años con muy buenos resultados. Precio \$ por botella. Devolvemos su dinero si no está satisfecho. Ló HARDY COMPANY, Dept. b. v. 252., 337-339 W. Sixth St. Cincinnati O. Usted se anunciará en éste periódico, se pone a considerar que llega a tres mil hogares es de gente de habla española, semanalmente.

"Activitas" Fuentes 5 MADRID, ESPAÑA Director Técnico D. Antonio Fernandez de Velasco Gerente D. Isidro Barbero Carrasco

Corresponsales en todas las ciudades y poblaciones importantes de España, en las principales ciudades de las Repúblicas americanas y en todas las capitales europeas. Se aceptarían relaciones comerciales con las entidades similares de este país

Certificado De última voluntad, de Penales de la propiedad, de nacimientos, m trimonios y Defunciones

Convalidación de Estudios y diplomas americanos en España y Europa

Legalización de Toda Clase de Documentos

Instancias, Reclamaciones y Recursos

Patentes y Marcas

Obtención de todo género de Gracias y Mercedes

Informaciones Generales

Expedientes de Prófugos

Crítica y Colocación de Libros

Rehabilitaciones y Concesiones Nobiliarias

Representación de Casas Serias

Ponemos en comunicación directa a productores y consumidores de Europa y de América

Colocamos productos Damos noticias y referencias de mercados y cotizaciones

Proporcionamos Informes Comerciales Fomento de Turismo Noticias y Referencias a Turistas

IMPORTANTE A los suscriptores y anunciantes de este periódico se les hace todo género de encargos, como envío de objetos, libros, relojes, alhajas, etc., sin cargar un solo céntimo en el precio de coste.